

سوال: ترجمن دیاں نظام اکھی دا یاں
یس کے ہمروں گل ترو۔

Write the summary of the asked
question in introduction don't
write the intro of poet here

نظام دے ہم کے نوں ترجمن آکھا جاندا
اے۔ اچھا رائی بھائی ہدید شکری دے
وچھل نال رکھ دے یس۔

ترجمن اوس ویرگے نوں آکھا
جاندا اے جو یہم تے ہوں ترجمل چکے
چرخہ کنڈیاں تو تے تالے ایند چھات
دا انھلزاں دھی تر دیل یس۔

نقول تعلقت یس میں، "ترجمن"

اے ایس ہم کے وچھل ترجمل دیاں چھات
دی عطا سی کسی تھی اللہ تے ایس دا نال
ترجمن نوں وو تے نیں سی ہو سکدا۔

دو چاہیا:

بلا تھا:

الرط میار دی ترجمن دے تھے
تھیا تھی اتے
وڈ ٹوں
نگ دے چالات
دا مشاہدہ

(1) ترکن دیاں نظاں دج یعنی

ترکن دیاں نظاں دج 69
 سوینے انداز نال یعنی دیاں نظاں دا بیوں
 دا المیا سیاں کیا اے۔ کسی طرح
 ہیر دی یک لہو یوں ہوئے بیوں کے مزاق
 دا موکوچ رکھا ہاندا اے، احمد رایی
 بیوں 63 یعنی اظہار ترے یعنی

ک مکملی ٹبردی فی مکملی ٹبردی
 پ میرے ہیر دی۔

(2) ترکن دج چلاں ماردی ہوانی دے المیے دا بیان

ترکن دے یہ لہو دج
 احمد رایی بیوں اطمینان دی ہیاں ہیاں
 ترکن دے یہ لہو دے دوڑ دا ذتردی ترے
 دل چھ تھاں ترکن لہو ایسے تو اپنے دت
 نہیں رادے دا انتظار بیوں اے

ک مکملی ٹبردی فی مکملی ٹبردی
 چلاں یعنی ماردی بھائی بھیردی

(۳) ترجمن دج بواني دے دھولما دا بیان:

امد راہی ہوں لیکن ترجمن

دلن نظاں دج لوانی دا دھر کر دے سن

اوکھے ای اوکھے منڈان دے بیار دے

دھوکے دی بیان ترجمے سن لئے لکھاں

لوان کھٹاں نوں چھوڑ کے منڈے اوپنال

دلن نال کھنڈ ریاندے سن

لے کے تو چھوڑتے ٹر جانا سی بیٹھی چھوڑتے

بیار دی کھنڈ ریانی گیوں سی

دے کے دل بے فر جانا سی

حل دی باری لائی گیوں سی

(۴) ترجمن دج سیلیاں نال مٹ جان گل دا بیان:

ترجمن دج نوے نوے

نوے موہنھار اتے شاعری لدھی

اے - ہیں طرح الرطہڈا دے بھاٹ

بیار کیتے سوں نال ای ایس دیسا

اے تم بیار دا دھولما کھاں کھی بعدا

ترھی ایسی سیلیاں نوں مٹ جان

گل دی اے -

لے پیار تر نہیں مرنے پہنچا بسٹا الوداری مجا
پر ایس پیار نہیں بھولی یا کے نتیجت بیسا نسٹیت مدا
لے آئی نہ میریو فی
ارٹیو پیارہ ترید فی -

(ج) ترجیح دیج لکھ گیتاں دارنگ

ترجمن \Rightarrow دکھو دکھو المیں
دل دھ ج آک امیر ایس دی اے ج ایس
کلام دیں نظران دیج لکھ گیت دی
شامل نیں - ایس مرح بخانی سقاوت
لے مومنی دا اندر لے دا اے -

لے کچھ دی دھماری اے
حل بیسی شہ ما بیا تیرے قدمان توں دانی لے

(6) ترجمی وچ لوک داستان دا بیان:

پیو داں ترجمی دیاں نظریں وچ لوک کیت
سماں کیت، اوی طرح لوک داستان
دلے لوکاں وی نہ سے نہ لکھ بیرے
راجھو دی داستان نوں درتیا اے تے
عاسقون لون طمنه دتے یعنی -

هے توں مرزا یوندا را بھیا
تے میں تتری زیر
سلکھ پیار دی ساکھی یعنی نوں
بھیری موت دوی توڑنہ سکدی

(1) ترجمی وچ ونڈ توں بعد دے حالات دا بیان:

|| ترجمی دے دو تھے
وچ ونڈ توں نہ دے لھکل نے معاشرے
دے حالات دی عکاسی کئی تھی اے - کیس
طرح دوں کھیاں دیاں عرمان نیلام
کھیاں کیاں ہیں تے کئے یو یو لوک
کھیاں دیاں ہیکھیاں دل کیاں ہیں -

This is the main point that is
asked in question so write it in
your first heading

کے سو وے بیل میریا ترے سارے ٹھٹھے مان
میری یک پیراں وچ چل گئی میں وچ ملائی سل
میری شرمان دالی دھی نوں وکھوئے سب شرمان

(8) ترکن دع اسٹھاریاں دا استھان:

ترکن دع ہتھ

الحمد بیان ترددے ہیں، احمد رایں
بیلوراں دھنی ملائیں نال اسٹھارے وریں
نن - مثال دے ٹھرکن:

مرزادا اسٹھارے: بیلوری واسطے

کیدو تے کھڑی دا استھان: ظاہلی واسطے

رائجھ دا اسٹھارے: مظلوم لومکان واسطے

(9) ترکن دع حالات دا مشاہدہ:

یقول سید اخڑ بھری:

ترکن دع یہم تو بیان لندیں
نہیں:

(i) حالات دا ڈھونکا مشاہدہ

(ii) عام لمحائیں دے دکھ درد دا اظہار

(iii) حیاتی نہیں ہنکا ساںھی لئی سنتھور

اُنیر لا سلم :

ترکیں احمد لایہ پہلے

دی وڈی سوئیں کاوش اے - اس

دے دع مرح مرح دے موہن عالم

اول سوئیں لفظاں مل سل کتا ہے

اے -

لطف احمد دعیم فاسی :

”احمد اپنی پہلے نے مدح اور توں

سے ہوئی بھائی نہیں توں بکار دے

- اے

8